

# Consommation

Super aubaines d'été



## Le plaisir au fil de l'eau

STÉPHANIE MORIN

L'histoire du Canada est une histoire d'eau, parsemée d'exploits et de récits de voyages où marins et navigateurs sont à l'honneur. De Jacques Cartier débarquant à Gaspé à Louis Jolliet découvrant le Mississippi en passant par Pierre de la Vérendrye explorant les rivières intérieures du pays, du lac Supérieur aux Rocheuses, leurs périples ont marqué notre imaginaire.

Les explorateurs d'hier ont aujourd'hui troqué leurs canots d'écorce pour des motomarines, des puissants hors-bord, des kayaks... ou simplement des pédalos! Peu importe l'embarcation choisie, la navigation reste une activité de plaisance très prisée, qu'on pratique en famille ou entre amis. Pour le plaisir tout simplement.

Pour goûter pleinement à leur passion, certains amateurs décideront de tirer les ficelles de leur bourse pour faire l'acquisition d'une embarcation. Finis les tracassés! On installe le bateau sur la remorque, le canot sur le toit de l'auto et hop! On part à la découverte des lacs et des rivières...

D'autres, moins mordus ou moins fortunés, préfèrent se tourner vers la location. Les parcs nationaux et provinciaux offrent généralement un service de location de canots, parfois de kayak de mer ou de plaisance. À moins d'une heure de Montréal, de nombreux parcs municipaux peuvent vous faire des propositions similaires. Les représentants de certaines boutiques de plein air agissent également comme locuteurs auprès de leur clientèle d'aventuriers.

Qu'on choisisse la balade en famille sur un pédalo ou l'expédition de kayak d'eau vive en territoire sauvage, l'eau reste un sérieux danger. Pour que tous les marins rentrent à bon port après une journée d'activité, les règles de sécurité sont toujours de mise. De nouvelles dispositions ont été promulguées cette année par la garde-côtière canadienne.

Pourquoi s'exposer à d'inutiles dangers? Sur l'eau, c'est le plaisir qui prime, pas le drame...





## Les embarcations

# Où aller passer des journées sur l'eau?

STÉPHANIE MORIN

Le Québec, avec ses 70 000 lacs (en comptant uniquement ceux qui ont été nommés) a évidemment de quoi rassasier les mordus d'activités nautiques. Dans ce pays d'eau, la région de Montréal n'est pas en reste. La preuve : de nombreux parcs municipaux ou provinciaux offrent un service de location d'embarcations. Détente ou émotions fortes au programme, à moins d'une heure de Montréal.

Pour ces journées sur l'eau, pas besoin de préparatifs à tout casser. Une petite collation, un chapeau, une crème pour vous protéger des rayons du soleil et vous voilà prêts pour l'aventure ! Inutile de vous creuser les méninges, la location comprend toujours le vêtement de flottaison et, s'il y a lieu, les pagaies ou les avirons.

### Dans l'île de Montréal

Le pédalo, activité de prédilection des Montréalais ? Pourquoi pas ? Cette sympathique plateforme, très prisée par les petites familles, est offerte en location aux quatre coins de la ville : au parc Lafontaine (5 \$ la demi-heure par pédalo), au bassin Bonsecours du Vieux-Port (5 \$ par personne ou 15 \$ par famille pour 30 minutes), au lac des Castors du parc du Mont-Royal (6 \$ pour 30 minutes, 10 \$/heure par pédalo) et sur le lac de l'île Notre-Dame (9 \$/heure par pédalo).

Pas assez sportif pour vous, le pédalo ? Pas de problème ! Le centre nautique du parc des Îles dispose aussi d'une foule d'embarcations pour découvrir le bassin au pied du Casino et les deux kilomètres de canaux aménagés pendant les Floralies. Au choix : canot et kayak (9 \$/heure), planche à voile (12 \$/heure) et dériveur (entre 12 et 19 \$ de l'heure). Le centre offre aussi à prix modique des leçons de voile et de planche à voile. On peut s'informer au (514) 392-9761.

Deux parcs-nature de la Communauté urbaine de Montréal, celui du Cap-Saint-Jacques, à Pierrefonds, et du Bois de l'Île-Bizard, sont dotés d'un service de location. Aux deux endroits, pédalos, canots et kayaks doubles se partagent une infime partie du lac des Deux-Montagnes. Les tarifs : 8 \$ de l'heure. À Cap-Saint-Jacques, il



Une représentation théâtrale en rabaska au parc de la rivière des Mille-Îles, à Laval.

faudra ajouter le coût du stationnement (4 \$) et le prix d'accès à la plage, soit 4 \$ par adulte et 3 \$ par enfant de 5 à 14 ans.

À l'Île-Bizard, les locations se font uniquement pendant les week-ends. Pour en savoir plus sur ces oasis de verdure : (514) 280-7272.

Sur le lac Saint-Louis, l'École de voile de Lachine propose aussi un service locatif pour pédalo (tarif horaire : 10 \$), planche à voile (15 \$/heure), dériveur et catamaran. Pour ces deux dernières embarcations, on exigera toutefois une certification (Voile blanche 2). Vous n'en détenez pas ? L'occasion est peut-être belle de vous initier aux rudiments de la voile... Informations : (514) 634-4326.

La voile vous laisse de glace ? Vous êtes à la recherches de sensations plus grisantes ? Le ski nautique et le wake board sont faits pour vous. Derrière un bateau qui vous tire à plus de 40 km/hrs, la poussée d'adrénaline est garantie. À l'École provinciale de ski nautique du parc des Îles, des moniteurs certifiés donne des leçons aux skieurs, qu'ils soient expérimentés ou débutants. Chaque séance dure 15 minutes et coûte 25 \$. « Quinze mi-

nutes, c'est bien assez, car ce sont des activités très épuisantes », indique Philippe-André Tellier, entraîneur-chef de l'École. L'équipement peut être fourni sur demande. Réservation obligatoire : (514) 592-6552.

### Un peu plus loin...

À 45 minutes de Montréal, coïncé entre le lac Saint-Louis et le lac Saint-François, le parc régional des îles de Saint-Timothée constitue un véritable éden pour les baigneurs avec ses plages sablonneuses. De plus, de nombreux pédalos, canots, kayaks simples ou doubles et canots rabaska de 16 places sont offerts en location. Ici, la navigation est particulièrement plaisante ; la baie, très calme, est parsemée d'îles laissées à l'état sauvage. Pour en savoir plus, on peut faire le (450) 377-1117 ou encore consulter l'adresse Internet suivante : [www.rocler.qc.ca/iles](http://www.rocler.qc.ca/iles).

À Laval, le parc de la rivière des Milles-Îles est un incontournable avec ses itinéraires balisés allant de deux kilomètres à plus d'une dizaine. Ici, canoteurs, kayakistes ou amateurs de pédalos ou de chaloupes peuvent entreprendre leur navigation par des escales sur une des

nombreuses îles du parc. Plusieurs sont dotées de tables à pique-nique et de sentiers de randonnée. Le soir, le parc est aussi le théâtre d'une pièce historique appelée *Les Aventures du Capitaine Dubord*. Les spectateurs se déplacent d'une scène à l'autre en rabaska. Une expérience qui sort de l'ordinaire ! Informations : (450) 622-1020. Vous pouvez aussi consulter le site Internet au [www.parc-mille-iles.qc.ca](http://www.parc-mille-iles.qc.ca).

Les cyclistes connaissent bien le parc des Îles-de-Boucherville, où l'on peut rouler paisiblement sur un chapelet d'îles en plein cœur du Saint-Laurent. Les amateurs d'activités nautiques ne sont toutefois pas en reste ici, puisqu'on offre un service de location de kayak simple ou double et de canot. Le site est enchanteur et vaut largement le détour. On s'informe au (450) 928-5088.

Le parc d'Oka, c'est beaucoup plus qu'une plage ! On trouve ici des kilomètres de sentiers de randonnée, près de 800 emplacements de camping, mais aussi un service de location d'embarcations : canot, planche à voile, kayak, chaloupe et pédalos sur le lac des Deux-Montagnes. Pour plus de renseignements : (450) 479-8337.

## Motomarine: nouvelles règles

CLAUDINE HÉBERT  
collaboration spéciale

Depuis le 1<sup>er</sup> avril 1999, ne peut plus conduire une motomarine qui veut.

Afin de réduire le nombre annuel de décès (200) et d'accidents (6000) dans le secteur de la navigation de plaisance, le ministère des Pêches et Océans du Canada a émis une nouvelle réglementation pour l'ensemble des propriétaires d'embarcations.

Ces nouvelles règles touchent évidemment les conducteurs de motomarines.

Dorénavant, les utilisateurs de motomarine devront être âgés d'au moins 16 ans pour conduire l'engin nautique. Ces derniers devront également se procurer une preuve de compétence et l'avoir à portée de main une fois sur l'eau.

Cette carte de compétence, que l'on peut obtenir après avoir obtenu une note de plus de 75 % au test de sécurité nautique, agréé par la Garde côtière canadienne, sera valide à vie.

Pour les autres catégories d'âge, cette preuve de compétence ne sera exigée qu'à compter du 15 septembre 2002.

Par ailleurs, afin de ne pas nuire au tourisme, les gens de plus de 16 ans qui loueront des motomarines ne seront pas tenus de détenir cette attestation. En contrepartie, l'agent de location devra les soumettre à une liste de vérification permettant d'estimer leurs compétences.

« S'il n'y a pas de liste de vérification au moment de louer votre embarcation, posez-vous des questions », fait savoir Sylvie Turner, de la Direction de la sécurité en loisirs et en sports du Québec.

La nouvelle réglementation coïncide avec l'avènement d'une nouvelle infraction, imputable à la conduite imprudente. Avis aux petits coquins et coquines qui voudront faire les fins finauds avec leur motomarine. Si votre conduite gêne les autres plaisanciers, vous devrez rendre des comptes aux organismes chargés d'appliquer la loi et assumer de jolies contraventions.

« Mais encore, de faire remarquer Sylvie Turner, faut-il que les municipalités aient les ressources nécessaires pour appliquer la nouvelle loi. »

Enfin, on peut obtenir plus d'informations sur la nouvelle réglementation en contactant la Ligne de renseignements nautiques au 1 800 267-6687.

# Bernard Trottier Sports

## Grande vente de fin de saison

**Nous liquidons tout notre inventaire de golf!**

# JUSQU'À 50% DE RABAIS

|                                  |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| Bois Callaway "Great Big Bertha" | 299,95\$ (Quantité limitée) |
| Bois Callaway "Biggest"          | 399,95\$ (Quantité limitée) |
| Tous nos sacs de golf            | 15% de rabais               |
| Tous nos souliers de golf        | 20% de rabais               |
| Fers droits "putter"             | 10% de rabais               |
| Voiturettes de golf              | 10% de rabais               |
| Gants de golf                    | 20% de rabais               |
| Accessoires de golf "Tee Mate"   | 20% de rabais               |

**On a le golf dans la peau**

## BERNARD TROTTIER

SPORTS

3680, boul. Taschereau  
Greenfield Park  
450-671-3793

Galeries Normandie  
2798, de Salaberry, Montréal  
514-331-3340

183D, boul. Hymus  
Pointe-Claire  
514-694-0240

HEURES D'OUVERTURE Lundi au mercredi : 10h à 18h • Jeudi et vendredi : 10h à 21h • Samedi : 9h à 17h • Dimanche : 12h à 17h

**ESCAMOTABLE/RÉGLABLE**  
(UN RAFFINEMENT)

**Chic Auvents**

**RABAIS D...T**

Avec **Chic** Échec à la chaleur!

Également offerts : auvents fixes réduisant la température intérieure de 15°

**SALLE D'EXPOSITION**  
5515, ch. Queen-Mary, bureau 101  
Horaire : lun.-ven. 9 h à 17 h, sam. 9 h à 16 h

Composez 489-8900 pour obtenir une ESTIMATION GRATUITE À DOMICILE

**SUPER SOLDE CAMPING**

**TENTES !**

- 2 places - double toit plein...64,99 \$
- 4 places - double toit plein...89,99 \$
- 3 places - a / grand vestibule...99,99 \$
- 5 places - coutures scellées...129,99 \$
- 8 places 10 x 14 pi avec 2 vestibules, coutures scellées, 2 portes, double toit plein 2 chambres...299,99 \$

Tentes de haute gamme

- 70 x 90 po a / vestibule, arceau en aluminium, coutures scellées...159,99 \$
- 3-4 places, 2 portes / 2 vestibules, garantie à vie...259,99 \$

**SACS DE COUCHAGE**

- Sac 3 lb poly...19,99 \$
- Sac rect. 0°C...25,99 \$
- 3M thinsulate 5°C...39,99 \$
- Sac momie -10°C...49,99 \$
- Sac polarguard -20°C...119,99 \$

Plusieurs autres modèles !

**Tout pour le camping !**  
Sac à dos, réchauds, lanternes, matelas, canots, etc.

Plus de 25 tentes en exposition !

**Notre 6<sup>e</sup> année 2 adresses :**

**8267, boul. Saint-Laurent**  
Entre Jarry et Métropolitain (tél. : 381-4399)  
**1982, rue Sainte-Catherine Est**  
Entre Papineau et de Lorimier - Métro Papineau  
Lun. - merc. 10-18 h Jeu. - ven. 10-21 h Sam. 10-17 h Dim. 11-17 h



## Les embarcations

## Sauter la vague

STÉPHANIE MORIN

Vitesse, vagues, figures acrobatiques... Tous les ingrédients sont là pour attirer les amateurs de sensations fortes. Pas surprenant que depuis quatre ans, les *wake board* se vendent comme des petits pains chauds. Coeurs sensibles, s'abstenir !

En fait, le *wake board* (planche à sillage, de son vrai nom) est au ski nautique ce que la planche à neige est au ski alpin. Inspirées à l'origine par le surf, elles sont dotées de fixations et généralement de deux ailerons : un à l'avant et un à l'arrière. Une fois grimpé sur ce raideau de styromousse recouvert de fibre de verre, époxy et autre matériau du genre, le skieur n'a plus qu'à se laisser tirer par un bateau à moteur.

Contrairement à ce qu'on pourrait croire, il ne s'agit pas d'un sport de vitesse, mais bien de sauts. L'intérêt n'est pas tant de se faire traîner en ligne droite que d'essayer de réaliser différentes manœuvres en sautant allègrement sur les vagues créées par le sillage du bateau. Pour provoquer des vagues dignes de ce nom, le bateau adoptera une vitesse plus lente que pour le ski nautique, soit entre 24 et 32 km/h. Le ski nécessite une vitesse minimale de 40 km/h.

Certains amateurs installeront même un énorme sac (spécialement conçu à cet effet) derrière le bateau pour l'attirer davantage vers le fond. La raison est simple : plus l'arrière du bateau est bas, plus les vagues sont imposantes.

Évidemment, avant de réaliser des tours à 360 degrés, des culbutes et autres acrobaties, il faut quelques heures de pratique. Mathieu Hamel, conseiller à la boutique Sharks de Laval, conseille aux débutants de choisir une planche plus molle, munie si possible de carres plus relevées. « Ces modèles permettent de se reprendre plus facilement si on prend mal un virage », explique-t-il.

Le choix de la planche peut varier selon l'usage que vous comptez en faire, mais aussi selon votre poids. Les modèles les plus courts supportent généralement une charge maximale de 77 kilos. Plus que ça, vous devrez opter pour des planches plus longues. L'expérience vous tente ? Sachez que les coûts pour la planche et les fixations peuvent varier entre 250 \$ et 1200 \$, selon les matériaux utilisés et surtout, le type de fixations choisi.



PHOTO ÉRIC SAINT-PIERRE, La Presse

Comme l'explique Mathieu Hamel, le *wake board* n'est pas qu'une affaire de jeunes...

Si vous croyez que le *wake board* est une affaire de jeunes échevelés, détrompez-vous. Plusieurs adultes sont devenus de véritables mordus !

Évidemment, les 15-25 ans sont particulièrement friands de cette discipline. Malheureusement, ils n'ont pas tous un bateau à leur disposition pour s'adonner à ce sport autant qu'ils le voudraient. Certains s'achètent donc une planche pour quelques sorties occasionnelles, à l'École provinciale de ski nautique de l'île Notre-Dame notamment.

À la boutique Sharks, on voit une large clientèle de 35 ans et plus se laisser tenter par ce sport pratiqué maintenant aux différents championnats de sports extrêmes. Si vous avez un peu d'équilibre et, disons-le, de témérité, le *wake board* est pour vous !

D'autres amateurs se tournent

plutôt vers les *kneeboards*, planches sur lesquelles on s'agenouille pour faire des manœuvres. Leur prix : entre 200 \$ (pour du plastique) et 600 \$ (pour de la fibre de verre). Mais selon Mathieu Hamel, la planche à sillage offre à ces fins plus de possibilités.

Est-ce à dire que les bon vieux skis nautiques sont déjà dépassés ? Pas vraiment. Les amateurs sont encore nombreux à se laisser séduire par la glisse aquatique.

Encore une fois, l'usage que vous comptez faire de vos planches déterminera le prix que vous devrez déboursier. Pour le skieur du dimanche, un ensemble composé de deux skis, et vendu autour de 200 \$, fera largement l'affaire. Pour les fans de slalom, le monoski est idéal. Il vous en coûtera alors environ 450 \$ pour un modèle de l'année. Car ici comme ailleurs, les modes passent à la vitesse de l'éclair !



Le ski nautique continue de procurer des sensations fortes.

**Coco La Bine inc.**  
PRÊT À PORTER POUR ENFANTS • DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

**GRANDE LIQUIDATION**  
**COLLECTION PRINTEMPS-ÉTÉ 99\***

**TOUT EST RÉDUIT À**  
**5\$ - 10\$ - 15\$ - 20\$ ...**

LE MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ/PRIX

**HEURES D OUVERTURE** Lundi, mardi, merc.: de 9 h 17 h  
Jeudi et vendredi: de 9 h 21 h  
Samedi: de 9 h 17 h  
Dimanche: de 12 h 17 h

**2510, BOUL. LE CORBUSIER**  
à 2 pas du Carrefour Laval (450) 681-0109

\* Sauf pyjamas, sous-vêtements, accessoires et maillots de bain

## À vos marques, prêts... lisez

LE CAHIER

## Sports

TOUS LES JOURS DANS

La Presse

**120 MODÈLES • 15 MARQUES**

**LE CENTRE DE LA JUMELLE AU QUÉBEC**

**BUSHNELL 84<sup>95</sup>\$**

8 x 40

**Special vacances -5% sur tout**

**MANGEOIRE POUR LE CARDINAL**

... et 4 500 produits pour l'amateur de la nature

**Nature Expert**

7950, rue de Marseille, Montréal  
(514) 351-5496 Honoré Beaugrand

Le meilleur système flottant construit longue durée

**LES QUAIS CANDOCK**

Composé de modules flottants en polyéthylène à assembler aussi facilement qu'un jeu de Lego. Le quai Candock peut servir à de multiples usages - résidentiel - marina, etc. Il est antidérapant, robuste et n'exige aucun entretien.

Ces modules de 20 x 20 x 15 offrent des possibilités de configuration quasi illimitées.

Votre choix "Candock pour la vie"

**Spécial fin-de-saison • Payez et emportez**

Montréal / région **1 800 889-9632**

Estrie (819) 847-2599 1 888 547-2599

Estimation et brochure disponibles sur demande  
www.citenet.net/users/ctj0108

**Un rêve devenu réalité...**  
**pendant la grande vente de Juillet**

Milliers d'autres articles en magasin

**Jonc anniversaire à diamants sur or 14 carats**

|         |       |        |
|---------|-------|--------|
| 25 pts. | Vente | 288 \$ |
| 50 pts. | Vente | 488 \$ |
| 1 ct.   | Vente | 888 \$ |

**Jonc Anniversaire**

**Boucles d'oreille à diamants**

**Solitaire Or 14 carats**

|           |       |         |
|-----------|-------|---------|
| Total     |       |         |
| 10 pts.   | Vente | 88 \$   |
| 15 pts.   | Vente | 138 \$  |
| 20 pts.   | Vente | 188 \$  |
| 33 pts.   | Vente | 328 \$  |
| 60 pts.   | Vente | 888 \$  |
| 1,15 cts. | Vente | 2988 \$ |

**Pendentif à diamant**

**Bracelet Tennis**

|          |       |         |
|----------|-------|---------|
| 1 carat  | Vente | 1088 \$ |
| 2 carats | Vente | 1888 \$ |
| 3 carats | Vente | 2988 \$ |
| 4 carats | Vente | 3888 \$ |

**Les perles... Le plus grand choix au Québec**

**Perles cultivées**

|         |      |         |         |
|---------|------|---------|---------|
| 5-5,5mm | 18po | Spécial | 88 \$   |
| 6-6,5mm | 18po | Spécial | 398 \$  |
| 7-6,5mm | 18po | Spécial | 298 \$  |
| 7-7,5mm | 18po | Spécial | 1398 \$ |
| 9-8,5mm | 18po | Spécial | 2888 \$ |

**Perles cultivées de Tahiti**

|        |      |         |          |
|--------|------|---------|----------|
| 9-8mm  | 18po | Spécial | 2888 \$  |
| 9-10mm | 18po | Spécial | 3500 \$  |
| 7-11mm | 36po | Spécial | 10888 \$ |

**Perles cultivées blanches des mers du Sud**

|            |      |         |          |
|------------|------|---------|----------|
| 7,9-13,4mm | 19po | Spécial | 8900 \$  |
| 8,1-11,5mm | 19po | Spécial | 9800 \$  |
| 9,3-13,7mm | 20po | Spécial | 10500 \$ |

**Platine et Diamants**

**Pureté V.V.S., couleur "D"**

|         |       |         |
|---------|-------|---------|
| 25 pts. | Vente | 1488 \$ |
| 50 pts. | Vente | 4888 \$ |

**Exclusivité**

Diamants de taille émeraude, triangle et brillant. Total 1,70 cts.  
Notre Prix : 5900 \$

Nos diamants sont sélectionnés par le Laboratoire Gemmologique du Canada O.G.

**le Parchemin**

Mezzanine Métro Berri-UQAM, Montréal (514) 845-5243 FAX : (514) 844-6485



## Les embarcations

Vogue, vogue, ohé!  
mais sans te noyer

ANNE RICHER

Le majestueux fleuve Saint-Laurent. Un charme irrésistible, un appel de sirènes et d'ondines qui entraînent les plaisanciers sur des embarcations de tous genres dès que le temps est beau et l'eau calme. Ce ne sont parfois que de frères esquifs, fragiles à affronter les caprices du vent autant qu'à éviter les fonds peu profonds.

Jusqu'à maintenant, depuis le début de l'été, 742 incidents sont survenus sur le fleuve, selon la Garde côtière canadienne. « Il fait beau, l'eau est basse, on s'échoue trois fois plus », explique Hubert Desgagnés. On ne parle pas de gros navires, ni de cargos, ceux dont on craint les déversements. Il s'agit plutôt de petites embarcations à moteur, chaloupes, kayaks, voiliers, motomarines. 200 000 utilisateurs, 12 000 pêcheurs. Ils sont nombreux à chavirer. Et à lancer des Mayday !

Il y a eu trois décès : curieusement il y a eu moins de vie en danger jusqu'à maintenant malgré le grand nombre d'incidents. Mais la Garde côtière doit intervenir dans une série d'avaries dues à des orages violents et subits. Malgré tout : « Bien des plaisanciers ont de la chance, poursuit-il. Ils partent sans carte, ne réalisent pas qu'il n'y a pas d'eau dans le lac Saint-Pierre et s'échouent. Si on n'écoute pas le temps, si on ne sait pas lire le ciel... Il y a la brume qui s'en mêle, l'inexpérience peut être fatale. »

On n'embarque pas sur l'eau comme pour une promenade à pied.

## Mieux vaut prévenir

Le Québec a le plus grand nombre de plans d'eau au Canada. La Garde côtière a 661 employés pour le Québec. Ces chevaliers de l'eau ont fort à faire et pourtant ils assurent les sauvetages de première ligne de Montréal à Blanc-Sablon ; 1400 km de voies d'eau, 24 heures par jour. Lorsque le 911 maritime est lancé, le bateau, avec ses sauveteurs à bord, répond à l'appel.

Sur le territoire canadien, on dénombre sept à neuf millions de personnes qui empruntent les voies navigables chaque année. Plus de 200 plaisanciers perdent la vie. C'est sans compter tous les accidents qui ne tuent pas, mais affectent la qualité de la vie.

Sauver les gens est une vocation importante et fondamentale de la Garde côtière, mais sa mission d'éducation et de prévention l'est tout autant.

Depuis 20 ans, il n'y avait eu aucun changement dans la réglementation en matière de sécurité dans les embarcations. Trop d'accidents, et des accidents bêtes, sur des embarcations plus puissantes, ont forcé les différents intervenants en matière de sécurité à s'asseoir et à prendre des dispositions plus musclées.

## Offensive sensibilisation

« Ça n'arrive pas qu'aux autres, contrairement à ce que l'on croit », déclare Lucie Gagnon, du Bureau



PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, La Presse ©

D'ici 10 ans, tous les Canadiens qui conduisent des embarcations à moteur devront posséder une carte de compétence.

de la sécurité nautique de la Garde côtière, et qui travaille depuis longtemps déjà sur un guide clair et aux indications plus actuelles sur les véritables besoins des citoyens en matière de sécurité.

« Le petit pêcheur malheureusement ne se sent pas concerné. Chaque année pourtant au Québec on déplore en moyenne 40 pertes de vie dans des petites embarcations de 0 à 6 mètres. Lieu hautement à risque. On se lève, on prend de l'alcool, on surcharge l'embarcation ». Il faut connaître les règles de sécurité nautique, on doit pouvoir se dépanner.

Voici la liste des embarcations ou des activités aquatiques qui

vous obligent à respecter les nouveaux règlements :

- Conduite d'une embarcation de plaisance munie d'un moteur ;
- Conduite d'une motomarine ;
- Pêche ou chasse à partir d'une embarcation ;
- Canot, kayak ou participation à un autre sport de pagaie ;
- Voile ou planche à voile ;
- Remorquage d'un skieur nautique, d'une personne qui pratique la planche à vague ou d'un parachutiste ascensionnel ;
- Participation à une régate ou compétition officielle sur l'eau ;

■ Pour la motomarine, pointée du doigt ces dernières années à cause d'accidents spectaculaires, depuis le 1<sup>er</sup> avril dernier, il faut avoir 16 ans pour la conduire ;

■ Des amendes allant jusqu'à 200 \$ sont prévues pour les personnes qui n'ont pas prévu à bord un nombre suffisant de gilets de sauvetage ou de vêtements de flottaison individuels ;

« Actuellement les corps policiers chargés d'appliquer ces règlements ne distribuent que des avis, parce que c'est nouveau et c'est le juge qui décidera. On ne pourra jamais avoir un policier sur chacun des plans d'eau, mais on croit beaucoup en la responsabilité des citoyens », dit Lucie Gagnon.

D'ici dix ans, tous les Canadiens qui conduisent des embarcations à moteur posséderont la carte de compétence de la Garde côtière canadienne. Cette carte témoignera de la compétence de celui qui est à la barre du bateau, puisqu'il aura suivi un cours de sécurité nautique. C'est un cours qui prend une journée ou deux soirées, qui se prend dans une école accréditée, près de chez-soi.

Les partenaires, Société de sauvetage, Croix-Rouge, Conseil québécois du nautisme, etc, ont travaillé avec les coroners et leurs recommandations, avec l'industrie aussi, notamment de motomarine qui a souffert de la mauvaise réputation des accidents récents.

Et ces règles ont force de loi, ne l'oublions pas.

Pour plus de renseignements : 1 800 267-6687.

Les kayaks,  
nouvelle  
version

STÉPHANIE MORIN

Le kayak n'est plus ce qu'il était. L'ancienne embarcation de pêche groenlandaise sert désormais à descendre des rapides, traverser de larges bras de mer ou même à faire du rodéo !

À la boutique La Cordée, on assiste cette année à une véritable ruée vers les kayaks de mer. On s'arrache littéralement ces embarcations, d'une ou deux places, qui permettent de partir plusieurs jours en expédition sur le fleuve, le Saguenay, les abords du parc Forillon et autres endroits enchanteurs.

Selon Sébastien Lapointe, conseiller à la boutique de la rue Sainte-Catherine Est, une des nouveautés intéressantes dans le domaine reste le kayak de mer hybride. Pourquoi hybride ? Parce qu'il peut être utilisé en mer, mais aussi en eaux vives. Contrairement au kayak de mer traditionnel, celui-ci est doté d'un gouvernail rétractable.

« C'est une embarcation parfaite pour ceux qui veulent faire des expéditions de quelques jours dans des endroits où on trouve à la fois de l'eau vive et de l'eau calme : il est plus stable que le canot et plus étanche », explique-t-il. Après le canot-camping, voici donc le kayak-camping !

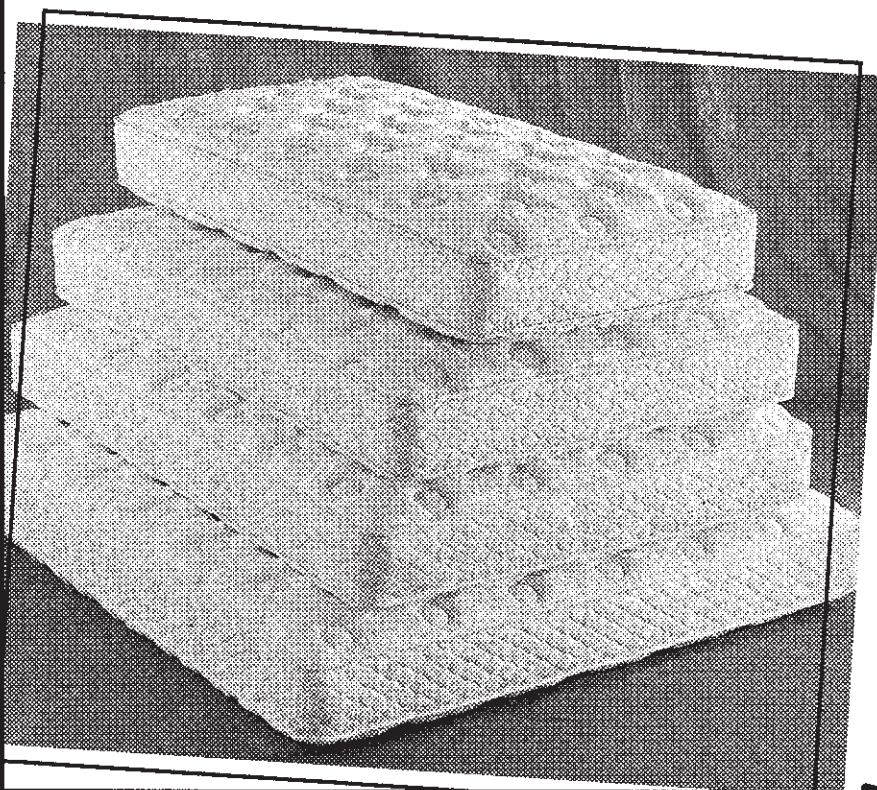
Dans le kayak d'eau vive, plus court et plus étroit que son cousin maritime, la « tendance » est plutôt au rodéo. Oubliez les taureaux en folie ou les chevaux sauvages... Le cowboy nautique chevauche plutôt les vagues sur son kayak. Le but du jeu : faire des figures acrobatiques tout en « surfant » sur l'eau vive. Le fond plat de l'embarcation permet de glisser sur les vagues. Déjà certaines compétitions de rodéo sont organisées à travers le Québec.

Si vous voulez voir quelques adeptes à l'oeuvre, sachez que la mecca du « kayakiste-rodéiste » reste les rapides de Lachine. Qui sait, peut-être vous laisserez-vous tenter...

Pour plus d'informations sur les canots et les kayaks, on peut joindre la boutique La Cordée, au (514) 524-1106.

À vos marques,  
prêts... lisez

## Matelas BONHEUR

Événement  
50<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE

## Rabais additionnels

- 100\$ EPARGNEZ**  
additionnel sur modèle support "anniversaire"
- 150\$ EPARGNEZ**  
additionnel sur modèle posturepedic "pillow comfort"
- 200\$ EPARGNEZ**  
additionnel sur modèle posturepedic "ultraconvolutée"
- 250\$ EPARGNEZ**  
additionnel sur modèle "correct comfort" à ressorts enséchés

**Posturepedic**

Matelas Sealy Posturepedic avec coins renforcés

VENEZ PROFITER DE NOTRE PROMOTION  
SURPLUS D'INVENTAIRE

PERFECT SLEEPER

## Ensemble ferme

|                  |        |
|------------------|--------|
| Ens. simple..... | 449 \$ |
| double.....      | 549 \$ |
| grand.....       | 649 \$ |
| très grand.....  | 899 \$ |

## Ensemble moelleux ou ferme

|                  |          |
|------------------|----------|
| Ens. simple..... | 549 \$   |
| double.....      | 699 \$   |
| grand.....       | 799 \$   |
| très grand.....  | 1 149 \$ |

## Ensemble luxueux ferme

|                  |          |
|------------------|----------|
| Ens. simple..... | 749 \$   |
| double.....      | 899 \$   |
| grand.....       | 999 \$   |
| très grand.....  | 1 349 \$ |



## Ensemble ferme

|                  |        |
|------------------|--------|
| Ens. simple..... | 389 \$ |
| double.....      | 459 \$ |
| grand.....       | 549 \$ |

## Ensemble semi-ferme

|                  |        |
|------------------|--------|
| Ens. simple..... | 449 \$ |
| double.....      | 549 \$ |
| grand.....       | 649 \$ |
| très grand.....  | 899 \$ |

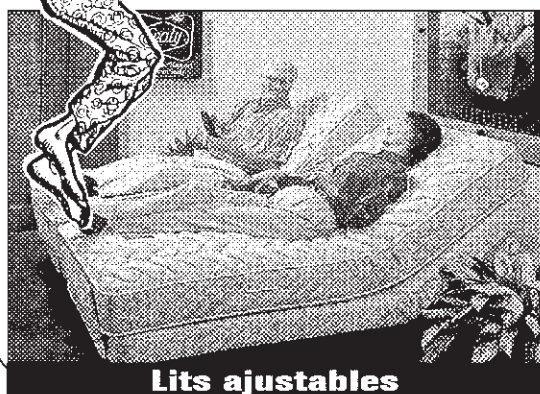
## Ensemble ferme ou moelleux

|                  |          |
|------------------|----------|
| Ens. simple..... | 649 \$   |
| double.....      | 799 \$   |
| grand.....       | 899 \$   |
| très grand.....  | 1 099 \$ |

Des ensembles de toutes les qualités et pour tous les budgets de 169 \$ à 999 \$

Nous payons les taxes ou  
payez dans 1 an PLUS

- 1 Livraison gratuite
- 2 Installation gratuite
- 3 Base à roulettes gratuite (À l'achat d'un ensemble)
- 4 Nous reprenons vos vieux matelas



Lits ajustables

TOUS NOS MATELAS PEUVENT ÊTRE VENDUS SÉPARÉMENT.

## Matelas BONHEUR

Matelas sur mesure disponibles.  
Livraison rapide

\* Voir détails en magasin  
\* Quantité limitée

**Montréal**  
1448, rue Fleury Est  
Près de Christophe-Colomb  
388-9077

**N.D.G.**  
5201, rue Sherbrooke Ouest  
N.D.G.  
369-1860

**LaSalle**  
1744, rue Dollard  
LaSalle  
595-5356

**Montréal**  
5164, av. du Parc  
Près de la rue Laurier  
278-4527

**West Island**  
15634, boul. Gouin  
Pierrefonds  
620-7155  
1 800 488-7155

**Laval**  
1860, boul. Le Corbusier  
Nord de St-Martin  
(450) 687-7880

**Laurentides**  
100, boul. du Carrefour  
Saint-Jérôme  
(450) 431-7366  
1 800 701-7366

**Saint-Jérôme**  
327, rue Saint-Georges  
(450) 431-7633

**Sainte-Thérèse**  
95, boul. Labelle  
(Route 117)  
(450) 433-2580

**Saint-Léonard**  
5836, boul. Métropolitain Est  
Côté sud, sortie Lacordaire  
251-5300

**Saint-Eustache**  
414, boul. Arthur-Sauvé  
Saint-Eustache  
(450) 623-5146

**Rive-Sud Nouvelle adresse**  
152, boul. Saint-Jean-Baptiste  
Châteauguay  
(450) 691-4240



## Les embarcations

## Vive le vent!

STÉPHANIE MORIN

Depuis l'arrivée des motomarines, wake board et autres machines pour amateurs de sensations fortes, les planches à voile se font de plus en plus rares sur les plans d'eau. Les véliplanhistes seraient-ils une race en voie d'extinction ?

Il s'en est fallu de peu pour que la planche à voile disparaisse totalement du paysage nautique. Pourquoi ? Marc Wilson, directeur technique de la Fédération de voile du Québec propose une explication. À son avis, les fabricants de planches à voile se sont mis à offrir du matériel de plus en plus performant et rapide, comme des voiles plus petites, conçues pour filer sous des vents puissants. Malheureusement, les conditions éoliennes du Québec ne permettent pas de profiter pleinement de ces équipements high-tech. Résultat : même les plus passionnés se sont découragés et les nouveaux utilisateurs se sont raréfiés...

Heureusement, les industriels ont entrepris il y a deux ans d'offrir des planches à voile mieux adaptées à nos conditions et surtout plus faciles à manoeuvrer.

Selon Michel Soucy, copropriétaire de la boutique Sharks, à Laval, la planche Windglider répond bien aux attentes des débutants. Commercialisé par la compagnie allemande Mistral, le Windglider est doté d'un centre solide en plastique pouvant supporter le poids de trois adultes. Un flotteur gonflable entoure cette coque rigide. Une voile complète cet équipement. « Cette planche

avance assez vite et est excellente pour s'initier aux rudiments de la voile, indique-t-il. On peut même y ajouter certains accessoires pour transformer la planche en kayak de plaisance ou encore en « tube » qu'on peut tirer derrière un bateau. » Cette dernière activité est, semble-t-il, très appréciée des enfants. Son prix : environ 750 \$.

Pour déterminer le modèle de planche adéquat, les conseils d'un spécialiste s'imposent toujours. Grosso modo, les planches plus longues sont plus faciles à manier que les plus courtes. Michel Soucy explique : « Les planches plus courtes s'enfoncent davantage dans l'eau ; elles ont donc besoin de plus de vent pour avancer. Ce sont des planches pour véliplanhistes expérimentés. »

Les prix des planches à voile oscillent entre 1500 \$ et 4000 \$. C'est essentiellement la nature des matériaux qui détermine ces coûts. Le carbone et le graphite, par exemple, sont particulièrement recherchés pour leur grande légèreté.

Certains endroits autour de Montréal sont particulièrement prisés par les véliplanhistes. Le copropriétaire de Sharks nous en indique quelques-uns :

Pour les débutants, le lac de l'île Notre-Dame est tout indiqué, d'autant plus qu'on y donne des leçons pour un prix modique. Informations : (514) 392-9761.

Pour les plus expérimentés, le lac des Deux-Montagnes est toujours agréable, tant dans la région d'Oka qu'au parc de l'Anse-à-l'Orme (Pierrefonds). Le fleuve Saint-Laurent, un peu en aval de Boucherville, est aussi très fréquenté. Cherchez les pylônes écrasés par le verglas, nous dit Michel Soucy.

## C'EST ÇA FONTAINE !

Cet été, nous aussi on reste en ville... mais c'est pour vous faire des propositions à des prix pique-nique !

Une superbe lampe torchère et lecture de Luminaire. (noir) 199 \$

Une chaise tout cuir, un choix de couleurs, c'est... Magda 199 \$

Elegante table classique en fer forgé. Juste 279 \$

...DES PRIX IRRÉSISTIBLES !



Couleur confort, modularité, tout un salon pour 1995 \$

Un siège dans les rouges, pour la finale... (tissu sélectionné) 699 \$

Fontaine

DE BIEN BELLES CHOSES...

9780 EST, RUE SHERBROOKE, MONTRÉAL, (514) 352-3913

Liquidation **50%** DE RABAIS jusqu'à SUR ITEMS EN MONTRE

Nous payons les 2 TAXES

2761410

2761428

SE TERMINE LE 14 AOÛT

**Yvon Loiseau inc.**  
meubles de distinction

Heures d'accueil

Lun., mar., merc.:

9h à 17h30

Jeu., vend. : 9h à 21h

Sam. : 9h à 17h

Dim. : Fermé

734, boul. Curé-Labelle (450) 681-4351  
Chomedey, Laval (450) 681-9555

NOS PRIX SONT IMBATTABLES! COMPAREZ, VOUS SEREZ CONVAINCU!

LA FAMEUSE  
**célébration**  
annuelle d'été

PROFITEZ DE RABAIS INCROYABLES !

ÉCONOMISEZ jusqu'à 60%

## Literie

LE PLUS GRAND CHOIX DE LITERIE ET ACCESSOIRES AUX PLUS BAS PRIX GARANTIS !

Wamsutta CANNON SHEFTEX Dan River lawrence Springmaid MARIEX Fieldcrest

Ens. de draps en percale 180 fils au pouce carré  
Simple 16<sup>95</sup>  
Double 24<sup>95</sup>  
Grand 34<sup>95</sup>  
Très grand 49<sup>95</sup>

Oreiller SIMMONS Beautyrest 7<sup>95</sup>  
Oreiller de duvet blanc 24<sup>95</sup>

Taies d'oreiller en super percale 200 fils au pouce carré Assortiment d'imprimés légères imperfections Paire 2<sup>95</sup>

Douillettes réversibles Simple, double, grand Toutes grandeurs 29<sup>95</sup>

Couvre-matelas Easy Fit Simple 9<sup>95</sup> Double 12<sup>95</sup> Grand 14<sup>95</sup>

Literie pour enfants Disney Ens. de draps simples 19<sup>95</sup> Douillette simple 29<sup>95</sup>

## Édredons de duvet

LE PLUS GRAND CHOIX D'ÉDREDONS DE DUJET ET ACCESSOIRES AUX PLUS BAS PRIX GARANTIS !

Édredons de duvet d'oise blanche Construction en cloisons 12 po

Simple 79<sup>95</sup>  
Double 99<sup>95</sup>  
Grand 109<sup>95</sup>  
Très grand 149<sup>95</sup>

## Bain

MARIEX STEVENS CANNON Fieldcrest

Excalibur de MARIEX Bain 6<sup>95</sup> Essuie-main 4<sup>95</sup> Débarbouillettes 2<sup>95</sup>

CANNON Serviettes de bain 4<sup>95</sup> Draps de bain Fieldcrest 12<sup>95</sup> Descentes de bain 5<sup>95</sup>

Débarbouillettes 99<sup>95</sup> Essuie-main 1<sup>95</sup> Sièges rembourrés 9<sup>95</sup>

Sorties de bain en ratine 39<sup>95</sup> Rideaux de douche en plastique variés 4<sup>95</sup>

Parures de fenêtres

Levolor Holican HunterDouglas

Jusqu'à 60 % de rabais sur le prix suggéré! Téléphonez au Service à domicile GRATUIT 331-5260

Stores horizontaux et verticaux • stores plissés • stores en bois • romains • tentures • dentelles • cantonnières bouffantes • parures complexes • et plus encore!

Tapis grande largeur et carpettes

CROSSLEY Grand choix de couleurs et styles Service à domicile GRATUIT 331-5260

Lits en laiton et fer • Boutique pour bébé

La plus grande sélection AUX PLUS BAS PRIX GARANTIS!

STATUS "mougeau" lepine Nous avons un grand choix de Béanie Babes de Ty! 8<sup>95</sup> ch.

Nappes

Nappes 3M Scotchguard Choix de couleurs 52 po x 70 po et 60 po x 84 po Notre prix 9<sup>95</sup>

Jusqu'à 50 % de rabais sur le p.d.s. sur la meilleure batterie de cuisine gourmet de Tramontina

TRAMONTINA Ensemble 7 pièces avec garantie à vie. Acier inoxydable de qualité supérieure. Prix sugg. 200<sup>95</sup> Notre prix 156<sup>95</sup>

TEFAL demeyere LE CREUSET

Articles-cadeaux

Achat spécial Parapluies mode 19<sup>95</sup> Notre prix

Bougies parfumées 9 po Ensemble de 20 Brûlent 7 h 9<sup>95</sup>

## Porcelaine

ROYAL DOULTON • MIKASA • WEDGWOOD • VILLEROY & BOCH NORITAKE • ORREFORS • ONEIDA • J.G. DURAND • KOSTA BODA LENOX • WATERFORD • DEMEYERE • LAGOSTINA ROSENTHAL ET BEAUCOUP PLUS !

Offre spécial Royal Doulton Lenox et Spal Jusqu'à 52 % de rabais sur le p.d.s.

à l'achat d'un couvert 5 pièces et recevez un bol à soupe GRATUIT Offre valable sur certains motifs pour un temps limité.

Articles maison

Cuisinart • Black & Decker • Braun Krups • Moulinex et beaucoup plus!

Jusqu'à 52 % de rabais sur le p.d.s.\* Ens. 4 morceaux Henckels Prix. sugg. 210<sup>95</sup> Notre prix 93<sup>95</sup>

LE SUPERCENTRE DE LA MODE MAISON

Linen Chest

Centre Rockland 341-7810 Place Portobello Brossard 671-2202 Les Galeries Laval 681-9090 La Cathédrale (Centre-ville) 282-9525

LES PLUS BAS PRIX GARANTIS!

NOS PRIX SONT IMBATTABLES! COMPAREZ, VOUS SEREZ CONVAINCU!

Garantie 30 JOURS

CHACQUE JOUR/TOUTE L'ANNÉE Si vous trouvez la même marchandise ailleurs à plus bas prix, nous respecterons non seulement ce prix mais nous vous accorderons un rabais additionnel de 10 %

LE SUPERCENTRE DE LA MODE MAISON

Linen Chest

Centre Rockland 341-7810 Place Portobello Brossard 671-2202 Les Galeries Laval 681-9090 La Cathédrale (Centre-ville) 282-9525

LES PLUS BAS PRIX GARANTIS!



## Acheter une motomarine

CLAUDINE HÉBERT  
collaboration spéciale

Dès qu'un consommateur entre chez un concessionnaire de motomarines, le vendeur sait déjà, la plupart du temps, quel modèle il lui vendra.

« En général, les jeunes de 18 à 25 ans optent pour le modèle deux places, indique Michel Savoie, représentant Sea-Doo chez Lajeunesse Moto Sport, à Montréal. Ils achètent ce plus petit modèle pour s'amuser, tourner en rond et sauter des vagues. »

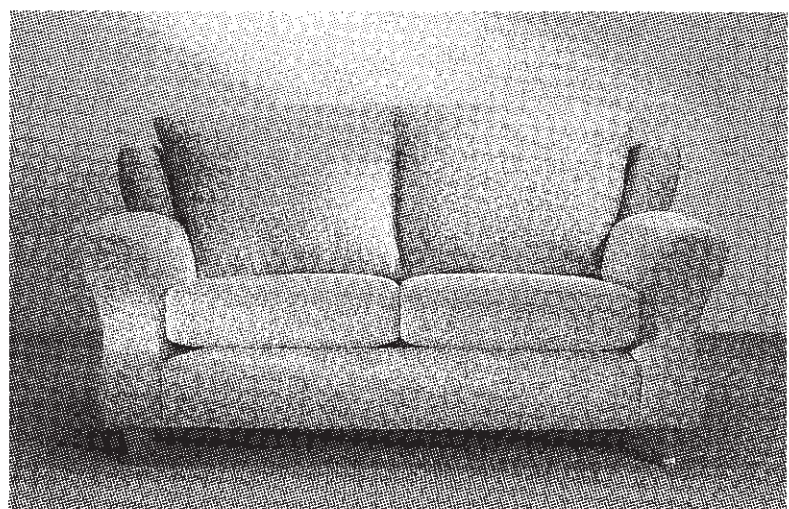
Au-delà de 25 ans, le consommateur choisira par contre le modèle trois places, un engin à caractère plus familial.

Les fabricants ont commencé à usiner des motomarines à quatre places. « Il s'agit vraiment d'un modèle pour la famille. Il y a de la place pour le père, la mère et deux enfants. »

Le prix de la motomarine varie entre 6600 \$ (modèle deux places Polaris) et 10 995 \$ (modèle trois places Yamaha). Il faudra déboursier au moins 12 000 \$ pour se procurer un modèle quatre places.

Au prix d'achat, il faudra également ajouter le coût de l'assurance. « Il en coûte habituellement près de 500 \$ par année pour assurer l'engin.

Ce montant comprend une prime responsabilité d'environ 200 \$ que l'on doit payer que l'on possède la motomarine un jour ou un an.



**NEVADA** Le mariage parfait de l'élégance et du confort. Avec ses confortables coussins moelleux, cette magnifique causeuse au dossier galbé et aux pattes de bois vous est offerte pour un temps limité à seulement 800\$

**FORGET MEUBLES**

3505, boulevard Saint-Martin Ouest  
Laval (450) 687-1812

**NOUS PAYONS TOUTES LES TAXES**  
(sur présentation de cette annonce jusqu'au 4 août 1999)  
Exception : nous payons seulement la TPS sur les patins 1999.

**VENTE D'URGENCE**

2 000 paires de patins neufs '96 - '97 - '98  
• ROLLERBLADE • OXYGEN • K2 • ROSSIGNOL • TECNICA •

**ROUES ROLLERBLADE**  
Ensemble de 8  
HYPER 76 mm - 78A  
**28,88 \$** sugg. 89 \$

• ROLLERBLADE SPIRIT BLADE **69,88 \$**  
sugg. jusqu'à 200 \$

• K2 MACH 1  
• OXYGEN XE1.1  
• ROLLERBLADE GLX  
• ROSSIGNOL DISTANCE • **99,88 \$**  
sugg. jusqu'à 300 \$

**L'ÉCHANGE DE SKI**  
54, av. Westminster Nord  
Complètement au bout de Sherbrooke  
(514) 486-2849

Ouvert 7 jours à partir de midi

À L'OUEST DE DÉCARIE  
WESTMINSTER  
MÉTRO VILLA MARIA + AUTOBUS 162 O.  
SHERBROOKE O.  
DÉCARIE

**Patrimoine en fleurs**

Joignez-vous à la tradition estivale Patrimoine et venez profiter de réductions allant jusqu'à 40% sur nos mobiliers-démonstrateurs sélectionnés

**JUSQU'À 40%**

**Patrimoine**

La salle de montre est fermée tous les dimanches durant l'été

Au Centre Décor 440,  
3932 Autoroute Laval Ouest,  
Laval (Qc) H7T 2P7  
(450) 687-6867

Skis nautiques ♦ Wakeboards  
Planches à voile ♦ Surfwear

Venez voir les spécialistes  
des sports nautiques au Québec

**SHARKS**

313, boul. Cartier, Laval (450) 663-5543

Annuel de juillet

**SOLDE**

10% du 14 au 28 juillet  
à 70% de rabais

sur collections sélectionnées, Homecrest, Brown Jordan, Woodard, Lloyd Flanders, Teck, fer forgé, aluminium et rotin synthétique

**Jardin de VILLE** PATIO RAMA BOURQUE

■ MONTREAL :  
8128, boul. Décarie  
(intersection Royalmount)  
Tél. : (514) 342-8128

■ BLAINVILLE :  
771, boul. Labelle  
(sortie 25, aut. 15 nord)  
Tél. : (450) 435-6046

**MB MicroBytes**

VOTRE CHOIX NUMÉRO 1 EN INFORMATIQUE

**SPÉCIAL #1** **SPÉCIAL #2** **SPÉCIAL #3**

|                                 |                                                     |                                  |                     |                                      |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------|--------------------------------------|
| PUISSANCE<br>CELERON<br>366 MHZ | 128K<br>CACHE<br>32 M -<br>100 MHZ<br>MEMOIRE       | DISQUE<br>DUR<br>4.3 GIG<br>UDMA | CD ROM<br>44X       | FAX<br>MODEM<br>56 K<br>V.90<br>VOIX |
| ÉCRAN<br>15" SVGA               | CARTE DE<br>SON DE<br>STÉREO<br>& HAUT-<br>PARLEURS | CHIPSET<br>INTEL                 | VIDÉO<br>4 M<br>AGP | BOÎTIER<br>ATX & 2<br>PORTS<br>USB   |

**794.99\$** ou 31.89\$ / MOIS

|                                    |                                                     |                                  |                      |                                      |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------|--------------------------------------|
| PUISSANCE<br>PENTIUM II<br>350 MHZ | 512 K<br>CACHE<br>64 M -<br>100 MHZ<br>MEMOIRE      | DISQUE<br>DUR<br>6.4 GIG<br>UDMA | CD ROM<br>44X        | FAX<br>MODEM<br>56 K<br>V.90<br>VOIX |
| ÉCRAN<br>17" .28<br>SVGA           | CARTE DE<br>SON DE<br>STÉREO<br>& HAUT-<br>PARLEURS | CHIPSET<br>INTEL<br>BX           | VIDÉO<br>8 Mo<br>AGP | BOÎTIER<br>ATX & 2<br>PORTS<br>USB   |

**1219.99\$** ou 40.99\$ / MOIS

|                                    |                                                 |                                  |                     |                                      |
|------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------|--------------------------------------|
| PUISSANCE<br>PENTIUM III<br>450MHZ | 512 K<br>CACHE<br>128 M -<br>100 MHZ<br>MEMOIRE | DISQUE<br>DUR<br>8.4 GIG<br>UDMA | CD ROM<br>50X       | FAX<br>MODEM<br>56 K<br>V.90<br>VOIX |
| ÉCRAN<br>19" .26<br>SVGA           | CARTE DE<br>SON PCI-32<br>& HAUT-<br>PARLEURS   | CHIPSET<br>INTEL<br>BX           | VIDÉO<br>8 M<br>AGP | BOÎTIER<br>ATX & 2<br>PORTS<br>USB   |

**1639.99\$** ou 54.99\$ / MOIS

**MISE À JOUR À: AJOUTEZ**

|                  |         |
|------------------|---------|
| CELERON 433      | + 45\$  |
| CARTE VIDÉO 8M   | + 15\$  |
| 64M-100MHZ SDRAM | + 46\$  |
| ÉCRAN 17" SVGA   | + 120\$ |

**MISE À JOUR À: AJOUTEZ**

|                   |         |
|-------------------|---------|
| PENTIUM III 450   | + 110\$ |
| CARTE VIDÉO 16M   | + 54\$  |
| 128M-100MHZ SDRAM | + 82\$  |
| ÉCRAN 19" SVGA    | + 195\$ |

**MISE À JOUR À: AJOUTEZ**

|                   |         |
|-------------------|---------|
| PENTIUM III 500   | + 310\$ |
| CARTE VIDÉO 32M   | + 133\$ |
| 256M-100MHZ SDRAM | + 176\$ |
| ÉCRAN 21" SVGA    | + 700\$ |

**DUNGEON KEEPER 2 48.99 \$**  
**KINGPIN 60.99 \$**

**CD VIERGE 74 MINUTES 1.59\$**  
**80 MINUTES 1.99\$**

**IMPRIMANTES LASER SAMSUNG**  
QL-5100A - 474.99 \$  
QL-6050 - 529.99 \$

**CARTE VIDEO DIAMOND VIPER V770 ULTRA 32M 359.99\$**

**6X DVD 129.99 \$**  
**DÉCODEUR POUR DVD 8M ATI 69.99 \$**

**6e MAGASIN OUVERTURE BIENTÔT JEAN-TALON OUEST PRÈS DE VICTORIA**

**2 ANS DE GARANTIE** sur pièces et main d'oeuvre.  
**2 Ans de remplacement** instantané sur les composants  
SUR LES SYSTÈMES ANNONCÉS

**LA VENTE SE TERMINE LE 3 AOÛT 1999**  
COMPTANT OU INTÉRAC SEUL  
LES PRIX ET LA DISPONIBILITÉ  
PEUVENT CHANGER  
SANS PRÉAVIS

**OUEST**  
940, BOUL. ST-JEAN  
POINTE-CLAIRE  
TÉL.: (514) 426-2586  
FAX: (514) 426-3455

**CENTRE-VILLE**  
1150, RUE UNION  
MONTRÉAL  
TÉL.: (514) 871-8515  
FAX: (514) 871-9936

**EST**  
6436, JEAN-TALON EST  
SAINT-LÉONARD  
TÉL.: (514) 253-4306  
FAX: (514) 253-5834

**LAVAL**  
577, ST-MARTIN O.  
LAVAL  
TÉL. : (450) 629-8707  
FAX : (450) 629-4364

**SUD**  
3505, TASCHEREAU  
SAINT-HUBERT  
TÉL.: (450) 445-7176  
FAX: (450) 445-7086

**INTERNET :**  
www.microbytes.com  
Courrier électronique  
info@microbytes.com



# 900

## Décès, prières, remerciements

### DÉCÈS

#### BARSAMIAN Hammerschmidt, Madeleine 1923 - 1999

À Montréal, le 27 juillet 1999, à l'âge de 76 ans, est décédée Madeleine C. Hammerschmidt, épouse de Edouard Barsamian. Outre son époux, elle laisse dans le deuil son fils Christian (Viviane Flynn) ainsi que ses deux petits-fils Philippe et Olivier. La famille recevra les condoléances le vendredi 30 juillet dès 13 h au

**Centre funéraire Côte-des-Neiges**  
4525, ch. de la Côte-des-Neiges, Montréal (514) 342-8000

Les funérailles auront lieu à 14 h en la chapelle du centre funéraire. À la demande de la famille, l'inhumation des cendres suivra dans l'intimité au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



**BATA, Judith Eve**  
née: Belgrader

Nous a quitté soudainement le 24 juillet 1999, à l'âge de 71 ans. Maman chérie de Catherine A. Bata, petite sœur bien-aimée de Véronique Susset et tante chérie de ses trois enfants et petits-enfants. Elle était aussi l'épouse bien-aimée du regretté George L. Bata.

On ne pouvait rêver d'une maman plus formidable et aimante. Une amie plus chaleureuse et présente ne saurait exister. Nous t'aimons tant. Tu nous manques énormément.

Une personne vibrante et heureuse, dotée d'un intellect vif et impressionnant, d'une grande sagesse doublée d'un bon sens de l'humour, Judith était un être doux, brillant, tendre et d'une grande force de caractère. Sa gentillesse, sa jeunesse, son incroyable légèreté d'être et sa capacité d'émervaillement resteront à jamais dans nos mémoires. Une dame remarquable qui en a aidé plus d'un. Une grande dame. Judith était une grande fonceuse avec une gigantesque volonté et une grande détermination. Sa force, son savoir, sa chaleur humaine, sa grande sensibilité et tant d'autres aspects de sa formidable personnalité ont marqué tous ceux qui l'ont connue. Un être réellement unique, Judith est un exemple de courage, d'amour, de bonté, de jeunesse et de joie de vivre. Merci Judith. Une perte inestimable pour tous ceux qui ont eu le bonheur de te croiser.

Née en Hongrie, Dr Judith Bata a mené une carrière scientifique enrichissante et élogieuse à Montréal, en tant que biochimiste clinique avec doctorat en immunologie. Entre autres postes, elle a travaillé à l'hôpital Hôtel-Dieu de Montréal au département de biochimie pour de nombreuses années, avant de prendre sa retraite récemment. Le souvenir de Judith Eve Bata restera à jamais dans nos cœurs et puisse sa force et son amour continuer à inspirer tous ceux qui l'ont côtoyée, tous ceux qui l'aiment. Les services commémoratifs se tiendront au

**Complexe funéraire Mont-Royal**  
Site du cimetière Mont-Royal  
1297, chemin de la Forêt, Outremont (entrée Nord) 514-279-7358

Tous ceux qui l'ont connue pourront lui rendre un dernier hommage, le vendredi 30 juillet entre 13 h et 22 h ainsi que le samedi 31 juillet entre 9 h et midi, suivi d'un service en sa mémoire en la chapelle du complexe funéraire à midi. L'inhumation aura lieu à 14 h ce même jour, au même endroit. Au lieu de fleurs, la famille apprécierait des dons pour la recherche en sclérodémie par le biais de la Société d'Arthrite, 2155 rue Guy, suite 1120, Montréal, H3H 2R9 (1-800-321-1433) ou au "Royal Victoria Kidney Fund" (Hôpital Royal Victoria, Montréal).

#### BRAZEAU, René

À Lachine, le 25 juillet 1999, à l'âge de 82 ans, est décédé René Brazeau, époux de Laurette Decoste.

Il laisse dans le deuil ses trois filles, Christiane (feu Armand F. Patenaude), Claudette (Suzanne Chénier), son petit-fils Frédéric, ainsi que ses trois sœurs Annette Viens, Olivette Labelle, Reina. Il était précédé par ses deux frères, Émile et Lucien. Il laisse également dans le deuil son beau-frère et ses belles-sœurs, Jean et Pierrette Decoste, Aline Decoste Tarfif, ses neveux, nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances au

**Complexe funéraire Urgel Bourgie**  
1750, Notre-Dame, Lachine

Les funérailles auront lieu le jeudi 29 juillet à 14 heures en l'église Ste-Françoise Romaine, coin 18e av./St-Antoine, Lachine et de là au cimetière Lachine. Parents et amis sont priés d'assister sans autre invitation. Des dons à la Société Alzheimer de Montréal seraient appréciés. Heures des visites: mercredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h.



**CIRKO, Gary**

Accidentellement en République Tchèque, le 19 juillet 1999, à l'âge de 51 ans, est décédé Gary Cirko, pilote d'Air Canada, époux de Arlyne Quane et père de Justin et Nicolas. Outre son épouse et ses enfants, il laisse dans le deuil ses parents, Mme Ruth Patricia et August Cirko, sa sœur Catherine, son frère William Patrick, sa belle-mère Jacqueline Quane, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Exposé à la résidence funéraire:

**F. Aubry & Fils inc.**  
434, Principale, Hudson

le jeudi 29 juillet 1999 de 14 à 17 heures et de 19 à 21 heures. Les funérailles auront lieu le vendredi 30 juillet 1999 à 13 heures, en l'église St-Thomas d'Aquin de Hudson, 413, Principale, à Hudson. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



**CLARK (Gagnon), Thérèse**  
1919 - 1999

À Terrebonne, le 27 juillet 1999, à l'âge de 80 ans, est décédée Thérèse Gagnon, épouse de Gérard Clark. Outre son époux, elle laisse ses enfants, Denis (Estelle Thériault), Céline (Daniel Bélanger), Claudette (José Lévesque), Mariette (Richard Thibodeau), André, Sylvie (Luc L'Espérance), 11 petits-enfants, Serge, Manon, Josée, Mélanie, Robin, Annie, Julie, Caroline, Jean-François, Sophie et Maxime, 6 arrière-petits-enfants, sa sœur Jeannette ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, parents et amis. Exposée au

**Complexe funéraire Guay inc.**  
756, rue St-Louis, Terrebonne

Les funérailles auront le vendredi 30 juillet à 10 h en l'église St-Louis-de-France, de Terrebonne. Inhumation au cimetière du même endroit. Heures des visites: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, vendredi dès 8 h 30.

#### DE BONDY (Laurin), Marie-Jeanne

À Montréal, le 26 juillet 1999, à l'âge de 93 ans, est décédée Mme Marie-Jeanne Laurin, épouse de feu Yvan de Bondy. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Suzanne (Yves Vallée), Jean (Jeanne D'Arc Valois), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants et sa sœur Angéline Leblanc. La famille recevra les condoléances au

**Complexe funéraire Urgel Bourgie**  
400, Henri-Bourassa Est, Montréal

Les funérailles auront lieu le jeudi 29 juillet 1999 à 11 heures en l'église La Visitation et de là au cimetière Repos St-François d'Assise. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: mercredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h.

#### GAULIN (Roy), Gilberte

1912 - 1999

À Montréal, le 23 juillet 1999, à l'âge de 87 ans, est décédée madame Gilberte Roy, épouse de monsieur Léon Gaulin. Elle laisse dans le deuil son fils Jacques (Lise David), Josée, ses arrière-petits-enfants, Mélissa, Joanie, sa sœur Yvonne, belles-sœurs, neveux, nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Les funérailles auront lieu en présence des cendres en l'église Saint-Bonaventure, 5205, St-Zotique, le jeudi 29 juillet à 13 h 30. La famille recevra les condoléances à partir de 12 h 30. Au lieu de fleurs, des dons à l'association ou fondation de votre choix seraient appréciés.

**Direction Alfred Dallaire inc.**



**GILBERT, Henri**

À Montréal, le 24 juillet 1999, à l'âge de 75 ans, est décédé Henri Gilbert, retraité de La Presse. Il laisse dans le deuil sa conjointe, Andrée Caumartin, sa fille Carole (Jacques Demers), ses petits-enfants, Jacques jr et Mélissa, son fils Jean-Pierre (Josée Fleury), la fille de sa conjointe, Dominique (Michel Golding), ainsi que ses frères et sœurs, de nombreux autres parents et amis. Selon ses vœux, il ne sera pas exposé. La famille recevra parents et amis le samedi 31 juillet 1999 à partir de 12 h 30 et une messe sera célébrée au

**Salon Rose du**  
**Centre Commercial des Tours Frontenac**  
2600, rue Ontario Est

Un merci tout spécial au personnel du Centre Lucie-Bruneau pour l'aide et le support apportés tout au long de sa maladie. Des dons à la Société de la sclérose latérale amyotrophique, 3958, rue Dandurand, Montréal (Québec) H1X 1P7, tél.: (514) 725-2653, seraient appréciés.

#### LALIBERTÉ, Gilles

1940 - 1999

À Montréal, le 25 juillet 1999, à l'âge de 59 ans, est décédé Gilles Laliberté. Il laisse dans le deuil sa conjointe Louise Vien, sa fille Josée (Serge Miserere), ses petits-enfants: Kevin et Eric, ses belles-sœurs: Carole (Gaëtan Archambault), Mireille (François Tétrault) et Chantal (Yvon Legault), ses neveux et nièces. Selon ses vœux, il ne sera pas exposé. Un service religieux aura lieu en l'église St-Sixte, 1895 rue de l'Église (angle Marcel Laurin), Ville St-Laurent, le jeudi 29 juillet à 11 h. La famille y recevra les condoléances à compter de 10 h 30. Des dons à la Fondation du Dr Maurice Bertrand, 1110 rue Jean-Talon Est, bureau 301, Montréal, H2R 1V9, seraient appréciés.

**Direction Alfred Dallaire inc.**

#### LALIBERTÉ, Marie-Claire

À Pointe-Claire, le 26 juillet 1999, à l'âge de 74 ans, est décédée Marie-Claire Laliberté, fille de feu Adrien Laliberté et de feu Regina Brouillard. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances au

**Complexe funéraire Urgel Bourgie**  
281, Bord du Lac, Pointe-Claire

La célébration de la Parole aura lieu le jeudi 29 juillet à 20 heures en la chapelle du complexe. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h.

## 1er ANNIVERSAIRE & REMERCIEMENTS

#### Louise (Thivierge) Mallette

Il y a un an aujourd'hui, nous avons été très touchés du témoignage de sympathie lors du départ de Louise pour un merveilleux voyage vers Dieu. Nous vous remercions de nous avoir soutenus dans ces moments difficiles et aujourd'hui en ce premier anniversaire, nous vous remercions de nous avoir aimés tous.

Ta mère, tes frères et sœurs, leurs conjoints, leurs enfants et tes amis.

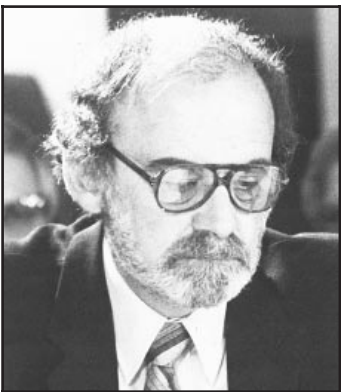


**LARIN, Jean-Guy (prêtre)**  
1937 - 1999

À St-Colomban, le 21 juillet 1999, à l'âge de 62 ans, est décédé Jean-Guy Larin (prêtre), fils de feu Roger Larin et de feu Raymonde Allaire, diplômé du Collège Ste-Marie en 1957, ordonné prêtre en 1961 et fut tour à tour professeur au Collège de l'Assomption, vicaire à la paroisse Très St-Rédempteur, vicaire à la paroisse Ste-Jeanne d'Arc, conseiller en éducation chrétienne à la commission scolaire de St-Jérôme, animateur de pastorale hospitalière à l'Institut de cardiologie de Montréal dont il est retraité depuis 1996. Il laisse dans le deuil son frère Paul Larin (Christiane Gobeil), ses nièces Chantal et Linda Larin (Jean-Guy Proulx), une cousine Louise Daigneault (Marcel Tremblay). La dépouille mortelle sera exposée au salon funéraire

**Alfred Dallaire inc.**

**2645, Henri-Bourassa Est, à Montréal**  
le mercredi 28 juillet 1999 de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et aussi jeudi à 14 h en chapelle ardente à l'église de la Visitation de la Bienheureuse-Vierge-Marie, 1847, Gouin Est, Montréal. Le service religieux aura lieu à la même paroisse vendredi à 10 h et de là au cimetière Repos-St-François d'Assise. Au lieu de fleurs, des dons à l'Institut de cardiologie de Montréal seraient appréciés.



**LAVALLÉE, Jacques**  
1936 - 1999

À l'hôpital Sacré-Coeur de Montréal, le 26 juillet 1999, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Jacques Lavallée (retraité de l'enseignement), époux de Mme Lucette Mousseau, demeurant à Berthierville.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants, Suzanne (Richard Lavigne), Guylaine, Pascal, sa petite-fille, Audrey Lavigne, sa belle-mère, Mme Madeleine Paquin Mousseau, ses belles-sœurs et beaux-frères, Mme Yolande Coriveau Lavallée, M. Jean Patry, Mme Marielle Mousseau, M. Charles Rocray, ainsi que plusieurs neveux et nièces, et autres parents et amis.

La dépouille mortelle sera exposée le jeudi 29 juillet à 19 heures, à la:

**Coopérative funéraire D'Autray**  
530, Frontenac, Berthierville

Les funérailles auront lieu le vendredi 30 juillet à 15 heures, en l'église Ste-Geneviève-de-Berthier.

Des dons pour la Fondation des maladies du cœur seront acceptés au salon. Direction funéraire:

**Michel Moreau**  
pour la Coopérative funéraire D'Autray

#### LEDUC-GRENIER, Jeanne-Yvette

À Montréal, le 26 juillet 1999, à l'âge de 85 ans, est décédée Jeanne-Yvette Roch, épouse en premières nocces de feu Gédéon Leduc et en deuxième nocces de feu Florent Grenier. Elle laisse dans le deuil ses enfants: André (Gyslain Parizeau), Michel (Suzanne Perrais), Jean-Pierre (Lise Beaulieu), Francine (Jules Houde), Diane et Normand (Cindy Keller), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, son frère Jacques, ses sœurs Fleurette, Ange-Aimée, Marie-Paule et Mercedes, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Prière de ne pas envoyer de fleurs. Des dons à la fondation de votre choix seraient appréciés. La famille recevra les condoléances au

**Complexe funéraire St-François d'Assise**

**et Urgel Bourgie**

**6700, Beaubien Est, Montréal**

Liturgie de la parole le jeudi 29 juillet à 15 h 30 en la chapelle du complexe. Heures de visite: de 13 h à 15 h 30.

#### LEMIRE, Teresa

À Montréal, le 26 juillet 1999, à l'âge de 63 ans, est décédée Mme Teresa Guzman, épouse de Claude Lemire. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Richard (Suzanne Clément) et Jacques (Marielena Bernal), son petit-fils Andoni, son père Antonio Guzman, ses frères Adolfo Guzman et Roberto Guzman, leurs épouses, ainsi que plusieurs cousins, cousines, parents et amis. À la demande de la défunte, elle ne sera pas exposée. La famille recevra les condoléances le jeudi 29 juillet à 11 h en l'église St-Léon de Westmount, 4311, boul. Maisonneuve Ouest, Westmount, suivi de la messe de funérailles à 12 h. Parents et amis sont priés d'assister sans autre invitation. S.V.P. pas de fleurs, des dons à LEUCAN seraient appréciés.

**Direction funéraire Urgel Bourgie**

#### MARTINO, Nicola

À Montréal, le 26 juillet 1999, à l'âge de 100 ans, est décédé Nicola Martino, époux de feu Elvira Pietracupa. Il laisse dans le deuil ses enfants Marie (Pasquale Di Paolo), Concetta (Sam Gattuso), Lina, Michel (Stella Fiuzzi), John (Lucille Viau) et Liliane (Pasquale Frattino), sa bru Esterina (feu Jimmy Martino) et son gendre Joe Padulo (feu Norma Martino) ainsi que plusieurs petits-enfants, parents et amis. La famille recevra les condoléances au

**Complexe funéraire Urgel Bourgie**

**745, Crémazie Est, Montréal**

Les funérailles auront lieu le vendredi 30 juillet à 11 h en l'église Madonna Della Difesa et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Heures de visite: mercredi de 19 à 22 h, jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, vendredi dès 9 h 30.

#### MONTPETIT, Soeur Alma, C.N.D. (S.S. - Calixta)

À l'infirmerie, Montréal, le 27 juillet 1999, à l'âge de 90 ans et 1 mois, dont 70 ans de vie religieuse à la Congrégation de Notre-Dame. Elle était la fille de feu Ovide Montpetit et de feu Louisa Berrier. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil ses sœurs Mme Alice Montpetit et Mme Lucia Montpetit (feu Germain Gagné), sa belle-sœur Mme Claire Cardinal (feu Arcade Montpetit), ses neveux et nièces, d'autres parents et amis. Exposée le mercredi 28 juillet de 14 à 21 h. Célébration de prières à 19 h 30. Funérailles le jeudi 29 juillet à 10 h à la

**Maison mère**

**4873, avenue Westmount, Westmount**

L'inhumation suivra au cimetière de la Côte-des-Neiges.

**Direction Alfred Dallaire Inc.**

#### PAINCHAUD (Tessier), Thérèse

À Montréal, le 26 juillet 1999, à l'âge de 72 ans, est décédée Mme Thérèse Tessier, épouse de feu Claude Painchaud. Elle laisse dans le deuil sa fille Diane (Paul), ses frères et sœurs Jeannette, Germaine, Cécile, Laurette, Jean-Guy et Normand. La famille recevra les condoléances au

**Complexe funéraire Urgel Bourgie**

**1415, Fleury Est, Montréal**

Les funérailles auront lieu le vendredi 30 juillet à 10 h en l'église Saint-Jude et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Des dons à la Société Alzheimer de Montréal seraient appréciés. Heures de visite: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h.

#### PAQUETTE, Docteur Michel, m.v.

1925 - 1999

À Laval, le 21 juillet 1999, à l'âge de 73 ans, est décédé Dr Michel Paquette, m.v., époux de Mme Marie-Paule Berard. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Sylvie, Daniel (Hélène Cloutier), Pierre (Linda Robert) et François, ses petits-enfants, Marie-Pierre, Karine, Simon et Olivier, sa sœur Albertine, son frère Antoine (Suzanne Chaput), plusieurs neveux et nièces, ses belles-sœurs, beaux-frères, parents et amis.

Selon sa volonté, il ne sera pas exposé. Un service religieux aura lieu le samedi 31 juillet à 10 h 30 en la cathédrale St-Antoine de Padoue, rue St-Charles, coin chemin Chambly, à Longueuil. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation Cité de la Santé à l'Unité des soins palliatifs seraient appréciés.



**PARADIS (Dion), Madeleine**

À l'hôpital Sacré-Coeur de Montréal, le 24 juillet 1999, à l'âge de 58 ans, est décédée Mme Madeleine Dion après un courageux combat contre le cancer. Outre son époux Michel Paradis, elle laisse sa fille Nadine (Luc Tremblay), son petit-fils adoré Samuel ainsi que le bébé à naître, ses sœurs Lucile (Marcel Marcoux) et Lise, ses frères Raymond et Guy (Louise Walker), sa belle-mère Lucille Paradis, sa belle-sœur Ginette Paradis (Gérard Chevalier), ses filleuls Francine Dion (Bob Holten), Maxime Chevalier ainsi que plusieurs neveux et nièces. La famille accueillera parents et ami(e)s au

**Complexe funéraire Magnus Poirier inc.**

**222, boul. des Laurentides, Laval**

Une réunion de prière aura lieu à la chapelle du complexe le 29 juillet à 20 h. Heures de visites: mercredi de 19 à 22 h, jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 20 h.

#### PICKERING, Andrew Richard

Au Lac des Bois, à Kenora (Ontario), le 24 juillet 1999, à l'âge de 28 ans, est décédé accidentellement Andrew Richard Pickering, diplômé en génie mécanique de l'université Lakehead et employé d'Abitibi-Consolidated à Kenora. Fils bien-aimé de Jane (Stanyar) et de Dick Pickering, de Beaconsfield (Québec), il laisse aussi dans le deuil ses sœurs Megan, de Montréal et Sally, d'Ottawa. Ses tantes, oncles, cousins et amis intimes l'aimeront et le regretteront toujours. La famille accueillera parents et amis à la chapelle

**Central Chapel of Hulse**

**Playfair and McGarry**

**315, rue McLeod, Ottawa**

le jeudi 29 juillet 1999 de 14 à 16 h et de 19 à 21 h. Le service funéraire aura lieu le vendredi 30 juillet à midi en l'église St-Joseph Roman Catholic Church, 151 avenue Laurier, angle Cumberland, Ottawa. La famille recevra aussi parents et amis une heure avant la messe. Les témoignages de sympathie et les prières sont vivement appréciés. Une messe anniversaire sera également célébrée à Kenora la semaine suivante. Les précisions seront fournies ultérieurement.

#### POTVIN, Clovis (Clyde)

À St-David de Falardeau (Saguenay), le 21 juillet 1999, à l'âge de 42 ans, est décédé aux commandes de son avion, monsieur Clovis Potvin. Il demeurait à Fermont.

Parmi ceux qui l'aimeront toujours, il laisse sa bien-aimée Francine Marie Royer, son père Henri; ses frères et sœurs: Bruno (Amal Hussein), André (Nathalie Gauthier), Carole (Louis Ross), Josée Ducasse (Donila Harrisson), Johanne St-Pierre (Terrance Toner); son fils Martin ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s très chers, chères. Selon ses vœux, il ne sera pas exposé. En toute simplicité, nous lui dirons un dernier AU REVOIR lors d'un service religieux qui sera célébré le jeudi 29 juillet 1999 à 11 h, en l'église Notre-Dame de Vanier, 260 rue Bélanger, Ville Vanier. La famille recevra vos messages de sympathie au sous-sol de l'église après la cérémonie. Parents et ami(e)s sont prié(e)s d'y assister sans autre invitation. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire:

**Lépine Cloutier Itée**

**260 rue Beaucage, Vanier**

**Tél.: (418) 529-3371, Téléc.: (418) 529-9506**

**Courriel: lepine-cloutier@qc.aibn.com**

#### PROVOST (Robitaille), André

À Montréal, le 27 juillet 1999, à l'âge de 65 ans, est décédée Mme André Provost, fille de feu Anatole Provost et de feu Etienne Talbot. Elle laisse dans le deuil ses enfants Marie-Josée Robitaille (Roger Desroches), Danielle et Jean-Pierre (Clyvie Claveau), sa petite-fille Eve ainsi que ses frères, sa sœur et de nombreux parents et amis. Exposée au

**Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.**

**3254, rue Bellechasse, Montréal**

Service le vendredi 30 juillet en l'église Notre-Dame-du-Foyer à 11 h. Heures de visite: le jeudi 29 juillet de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. La famille remercie sincèrement tout le personnel de l'hôpital St-Charles Boromée pour leur dévouement.

#### SAUNIER, Michelle (1933-1999)

Femme indépendante et engagée, chevronnée et psychologue, amoureuse de la nature, de l'entraide et des cultures, notre Michelle bien-aimée nous a quittés, sa fille Mélanie, ses proches et amis, le 24 juillet après une brève maladie. Elle sera exposée le mercredi 28 juillet, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, au Salon Bessette, 5034 rue Foster, Waterloo, (450) 539-1606 (autoroute 10, sortie 88 ou 90). Bonnes pensées ou autres peuvent être envoyées au 506, chemin Sainte-Anne Sud, Waterloo (Québec) JOE 2N0.

#### ST-AUBIN (Bégin), Micheline

1940 - 1999

Au Centre hospitalier Anna Laberge, le 21 juillet 1999, à l'âge de 58 ans, est décédée Mme Micheline St-Aubin (Bégin). Elle laisse dans le deuil son conjoint François St-Aubin, ses enfants, Alain St-Marselle (France Gignac) et Sophie St-Marselle, ses petits-enfants, Marc-André, Maxime et Mélissa, sa sœur et ses frères, Marthe Bégin (André Germain), Jean-Marie Bégin (Laurette Savoie), Yvan Bégin (Ghislaire Raymond) ainsi que de nombreux parents et amis. Les funérailles auront lieu le 7 août 1999 à 14 heures en l'église de la Nativité, 155, chemin St-Jean, à La Prairie.

La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13 h 30. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier Rouyn Noranda, 4, 9e Rue, Rouyn Noranda, J9X 2B2, tél.: 819-764-5135, seraient appréciés.

#### THIBEAULT, Bérengère (Soulière)

1915 - 1999

À Montréal, le 25 juillet 1999, à l'âge de 84 ans, est décédée Mme Bérengère Thibault, épouse de feu Bernard Soulière. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Ginette (André Loisel), Gilles (Micheline Brasseur), sa petite-fille Catherine ainsi que ses neveux et nièces.

"Puisse-tu connaître enfin la sécurité éternelle auprès des tiens que tu retrouves."

La famille recevra les condoléances au

**Complexe funéraire St-François d'Assise**

**Urgel Bourgie**

</



500  
Transport et  
véhicules automobiles  
Suite de la page C 8

**550 AUTOMOBILES**

**VOLKS**  
98 Golf 2.0 l. aut. 4 ptes, noir 19 000 km  
98 Golf K2, 2.0 l. 5 vit. 4 ptes, air, noir 36 000 km  
97 Golf CL aut. 2 portes, vert, 32 000 km  
97 Golf CL 5 vit. 2 portes, air, Mag, noir 36 000 km  
97 Golf CL 5 vit. 2 portes, air, vert, 44 000 km  
97 Golf CL 5 vit. 2 portes, toit, mag, noir, 37 000 km  
97 Jetta GLS 5 vit. tout équipé, vert, 19 000 km  
97 Jetta GLS 5 vit. tout équipé, noir, 61 000 km  
97 Jetta Jazz aut. air, CD, noir 25 000 km  
97 Jetta GL 5 vit. air, champagne, 36 000 km  
97 Jetta GLS 5 vit. tout équipé, vert 27 000 km  
97 Jetta GT aut. air, Mag, bleu, 36 000 km  
97 Jetta GT 5 vit. air, Mag, noir, 21 000 km  
97 Jetta GT aut. air, toit, Mag, noir, 31 000 km

**POPULAR AUTO MTL 274-5471**

**VOLKS** 97 Golf 2 portes, 5 vit, radio, garantie. **325-3422**

**VOLKS** Golf 94, aut., a/c, 4 ptes, Mags, comme neuve, A-1, 450-449-3333

**VOLKS** Golf 94, 2 portes, Mag, Garantie 10/160, 8995 \$ **NORDEST 325-3422**

**VOLKS** Golf CL 95, noire, 5 vit., 4 ptes, rack Tulle, gar. prol., 11 000 \$ nég. 514-765-9431

**VOLKS** Golf GL '95 man., a/c, 8 pneus, vert forêt, 95 000 km. A-1. 10 200 \$. 514-685-8909

**VOLKS** Jetta 1991 man. 5 vit., toit ouvrant. 3400 \$. 514-747-9723 soir

**VOLKS** Jetta 92, turbo diesel, toit, A1, 169 000 km. 6 500\$. 450-663-8498

**VOLKS** Jetta 92, man., 4 ptes, toit, 170 000 km, 8 roues/pneus. 4 700 \$. 450-641-2363

**VOLKS** Jetta 94 turbo diesel, spécial 9900\$. 450-477-0555. **HONDA TERREBONNE**

**VOLKS** Jetta GL, 94, noir, 5 vit., toit, cruise, 8 mags, gar. 10 ans, 450-965-3849.

**VOLKS** Jetta GLS 99, noir, 5 vit., air, 6000 km, payé 22 500\$ en avril laisserait à 21 200 \$. 514-528-1172

**VOLKS** Jetta GLS 97, beige, 5 vit., 42 000 km, bien équipé **PARK AVENUE VOLKS 450-656-4811**

**VOLKS** Jetta GLX 97, VR6, tout équipé, 20 500 km. **NORDEST 325-3422**

**VOLKS** Jetta, Golf, 10 en inventaire. Châteauguay Volks, 514-945-3878

600  
Loisirs et  
véhicules récréatifs

**610 SÉJOURS, EXCURSIONS**

**VIRGINIA BEACH**  
bord de la mer, app. 1 c. à c., disponible juil., août, 5000 \$/sem. 757-422-9081

**655 MOTOCYCLETTES**

**BMW** K75S 1992, 30 000 km, bien équipé: siège corbin, valises rigides, parafrite condition. 514-221-6103, 514-324-7297

**HONDA** 84, Nighthawk, 450, 13 000 km, très bon état 1200 \$. 514-337-4411 #224; 952-5024

**HONDA** Shadow 750 c.c. 1984, condition A-1, + remorque pour le transporter, 2400 \$, 450 465-3512

**MOTO** BMW RT 1100 96, 3500km, 14 500\$ 514-528-8877 poste 226 soir, 382-9084

**658 BATEAU-MOTEUR, YACHTS, VOILIERS**

**BOMBARDIER** Challenger, 97, équipé, 11 000 \$ 514-591-5711

**CANOT-KAYAK**, vélo, pédalo, achète, loue, neuf-usagé. Poubelle du Ski 384-0837

**CHALOUPÉ** 14 pi, moteur 4 hp Yamaha, idéal pêche, 1500 \$, comme neuf, 450-883-0490.

**SUITE**  
des petites annonces  
pour les rubriques  
PROPOSITIONS D' AFFAIRES  
et 'AVIS'  
en page  
**D2**

ÊTES-VOUS  
OBSERVATEUR?

- RÉPONSES**
- 1) Chevelure de l'homme plus large.
  - 2) Son talon gauche plus court.
  - 3) Chemise incomplète derrière le bras.
  - 4) Pied du guéridon complété.
  - 5) Un cadre plus petit devant le nez de l'homme.
  - 6) Main gauche du gosse déplacée.
  - 7) Dos du gosse non indiqué.
  - 8) Tutu de la danseuse complété.

AVIS LÉGAUX  
APPELS D'OFFRES  
SOUMISSIONS - ENCANS

**Rappel - 2<sup>e</sup> parution**



**Resto-Casino Inc.**

**Appel de propositions no 99-512**

**EXPLOITATION DE BOUTIQUES DE SOUVENIRS**  
Clôture : le 12 août 1999, à 11 h, heure locale

Resto-Casino inc., filiale de Loto-Québec, désire recevoir des propositions relativement à l'exploitation des boutiques de souvenirs du Casino de Montréal et du Casino de Hull.

Le présent appel de propositions s'adresse aux entreprises ayant l'expérience et l'expertise requises pour gérer et opérer les boutiques de souvenirs des casinos.

Toutes les conditions de cet appel de propositions sont contenues dans le document qui est disponible pour examen et qui peut être obtenu contre un paiement non remboursable de 50 \$ présenté sous forme de chèque certifié ou de mandat-poste fait à l'ordre de **Loto-Québec**, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h, à :

Resto-Casino inc.  
**Direction de l'approvisionnement de Loto-Québec**  
500, rue Sherbrooke Ouest, 19<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H3A 3G6

Aucune proposition reçue après les délais ne sera acceptée.

Les propositions intéressées pourront visiter la boutique du Casino de Montréal le 3 août, à 10 h et celle du Casino de Hull, le 4 août, à 11 h.

Pour être admissible à présenter une proposition, le proposant doit répondre aux critères suivants et fournir les documents requis, sans quoi sa proposition sera automatiquement rejetée :

- avoir obtenu le document d'appel de propositions directement de la Direction de l'approvisionnement de **Loto-Québec** et avoir acquitté les frais de prise de possession;
- avoir un bureau d'affaires au Québec;
- avoir oeuvré dans le domaine de la vente au détail depuis au moins deux (2) ans à la date de remise des propositions;
- fournir avec sa proposition;

- un chèque certifié, une traite bancaire ou une lettre de garantie bancaire irrévocable émis par une banque à charte du Canada ou par une Caisse populaire payable à l'ordre de Resto-Casino inc. ou un cautionnement de proposition de 10 000 \$ émis par un assureur reconnu au Canada et légalement habilité à se porter caution au Québec, en faveur de Resto-Casino inc. et valide pour cent vingt (120) jours; et
- un engagement d'une banque à charte du Canada ou d'une Caisse populaire à émettre, à la suite d'une adjudication d'un contrat au proposant, une lettre de garantie bancaire irrévocable de 100 000 \$ payable à l'ordre de Resto-Casino inc. ou une convention relative à l'émission d'un cautionnement d'exécution de 100 000 \$ émise par un assureur reconnu au Canada et légalement habilité à se porter caution au Québec, en faveur de Resto-Casino inc.

Resto-Casino inc. ne s'engage à accepter ni la plus basse ni toute autre proposition reçue.

Toute information peut être obtenue auprès d'Alain Bérubé au numéro (514) 499-5091.

Claude Lachance  
Directeur  
Approvisionnement  
Émis le 17 juillet 1999

AVIS LÉGAUX  
APPELS D'OFFRES  
SOUMISSIONS - ENCANS

**MISE AU POINT**

**Veillez noter les corrections suivantes:**

Dans notre circulaire de 24 pages «La Fonte des Prix» en vigueur du 26 au 1<sup>er</sup> août 1999:

À la page 5, **19,99** tous les soutiens-gorge et culottes de grandes marques en boîte, **AURAIT DÙ SE LIRE: 19,99** tous les soutiens-gorge et culottes de grandes marques en boîte **modèles choisis seulement.**

*Nous présentons nos excuses à notre clientèle.*

**SEARS**

5772270

La piste d'atterrissage était illuminée avec des lumières au xénon et la lune était presque pleine. « Bienvenue à la maison. Eileen, toi et ton équipage, vous avez fait un remarquable travail en déployant (le télescope) Chandra et ramenant Columbia en réalisant un magnifique atterrissage », a déclaré la mission de contrôle.

L'atterrissage, seulement le douzième effectué de nuit sur 95 vols de navettes, a semblé se dérouler plus doucement que le décollage de vendredi, qui est intervenu après deux reports et a été perturbé par une possible fuite d'hydrogène et un court-circuit. Le retour de *Columbia* sur Terre s'est, lui, déroulé sans problème.

Eileen Collins, âgée de 42 ans, une pilote d'essai expérimentée qui avait été copilote de navette à deux reprises, a guidé *Columbia* au-dessus du centre du Texas, du sud de la Louisiane, à travers le Golfe du Mexique et au-dessus de la Floride où 150 personnes s'étaient rassemblées pour accueillir les astronautes.

Cette mission de cinq jours est la plus courte programmée par la NASA en neuf ans. Un seul vol avait été écourté après la découverte d'une fuite de carburant.

La mission a représenté une consécration pour Eileen Collins, qui a été la première femme américaine à commander une mission spatiale en 38 ans de vols habités, et la seule femme dans le monde à avoir effectué un tel atterrissage.

# Navire de croisière évacué en Alaska

Agence France-Presse  
LOS ANGELES

Un petit navire de croisière, le *Spirit of 98*, a heurté un rocher hier matin à quelque 70 km de Juneau, capitale de l'Alaska, et ses passagers ont dû être évacués, selon un porte-parole des garde-côtes, Ray Massey.

Le bâtiment, qui prenait l'eau de façon incontrôlée, avait émis un SOS à 17 h 05 GMT. Deux autres petits navires de croisière, le *Sea Lion* et le *Wilderness Explorer*, se sont rendus sur les lieux.

Cent dix-huit des cent vingt passagers du *Spirit of 98* avaient été évacués vers 19 h GMT, a précisé Ray Massey, joint par téléphone depuis Los Angeles. « Nous n'avons aucune information sur des blessés ou sur une pollution » provoquée par le *Spirit of 98*, a précisé le porte-parole.

Le navire continuait de prendre l'eau et quatre pompes ont été larguées par des hélicoptères des garde-côtes. Le porte-parole a ajouté ignorer s'il serait possible de remorquer le « *Spirit of 98* » ou s'il faudrait « l'échouer avant qu'il ne coule ».



PHOTO REUTERS

Le petit navire de croisière *Spirit of 98* a heurté un rocher à 70 km de Juneau, en Alaska.

# Quadruple meurtre au parc de Yosemite: Cary Stayner a tué par plaisir

CHRISTINE HANLEY  
AP, YOSEMITE NATIONAL PARK

Un homme à tout faire de 37 ans a avoué publiquement lundi être l'auteur d'une série de quatre meurtres perpétrés près du parc national de Yosemite. Pour justifier ces actes, Cary Stayner a expliqué qu'il avait ainsi répondu à un fantasme qu'il entretenait depuis trente ans.

« Je suis coupable. J'ai tué Carole Sund, Juli Sund, Silvina Pelosso et Joie Armstrong. Je n'ai abusé d'aucune d'elle sexuellement », a-t-il dit lundi soir à la chaîne KBWB de San Francisco au cours d'une interview réalisée dans sa cellule.

Trois des quatre victimes ont été tuées en février dernier alors qu'elles faisaient du tourisme dans la région et qu'elles avaient loué une chambre au motel où Stayner travaillait comme homme à tout faire.

De ses propres aveux, il aurait étranglé Silvina Pelosso, 16 ans et Carole Sund, 42 ans, au motel et tué sa fille, Juli Sund, 15 ans, près d'un lac le lendemain matin. Il aurait par la suite abandonné et brûlé la camionnette des victimes et les corps de Mme Sund et de Mlle Pelosso. Il aurait même pris le portefeuille de Mme Sund pour le jeter plus loin, pour éloigner les soupçons. Enfin il a écrit une lettre anonyme au FBI pour indiquer où trouver le corps de Juli Sund.

Après ces trois meurtres, les pulsions de Stayner se sont calmées jusqu'à la semaine dernière.

Mercredi, Cary Stayner a discuté avec une autre cliente de l'hôtel, Joie Armstrong. Constatant qu'elle était seule, il l'a tuée au motel en la décapitant. La bicyclette de la victime a été retrouvée près de sa chambre mercredi soir une heure après qu'un témoin a été le dernier à avoir vu la victime vivante.

Les policiers, dont les soupçons se portaient déjà sur Stayner, l'ont interrogé et fouillé le coffre de sa voiture. En vain. La tête de Mme Armstrong a été retrouvée près du corps, le lendemain.

Absent au travail ce jour-là pour la première fois depuis qu'il travaillait dans ce motel, les policiers l'ont arrêté à son domicile.

Des sources anonymes ont déclaré à l'Associated Press que Stayner avait avoué avoir tué les trois touristes, décapité Mme Armstrong et avoir donné des détails sur la mort de cette dernière, qui n'étaient connus que des policiers.

Nick Rossi, agent du FBI ne sait pas encore si tout ce qu'a avoué Stayner est véridique. Le FBI essaie de déterminer l'implication de Stayner et d'autres suspects dans ces affaires, tandis qu'un grand jury examine des soupçons qui pèsent sur un groupe d'utilisateurs d'amphétamines.

Le nom de Stayner a également été ajouté à la liste des suspects à la réouverture de l'enquête sur la mort de son oncle, Jesse Stayner, tué d'un coup de feu de son fusil, en 1990.

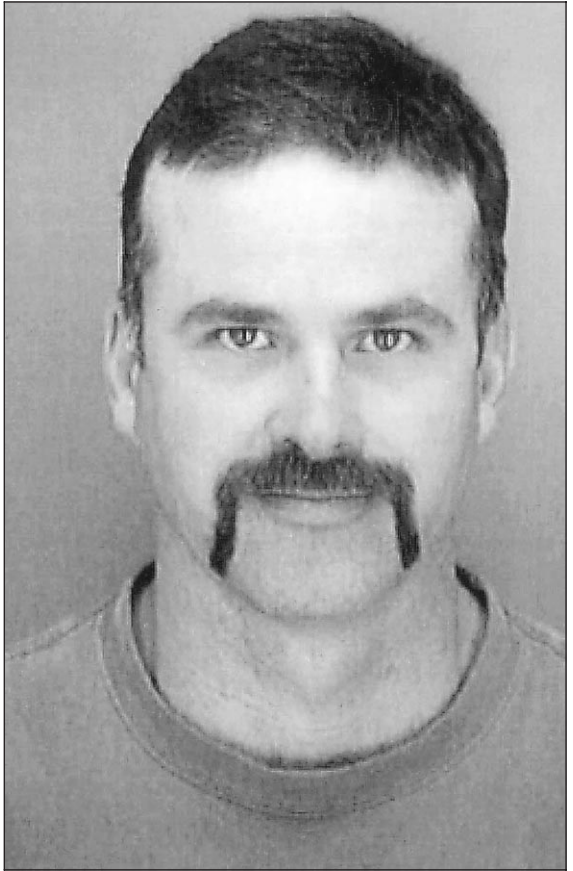


PHOTO REUTERS

Cary Anthony Stayner

## EN BREF

### Colis suspect à la SQ

■ Un colis suspect a été découvert, vers 20 h hier, dans le hall d'entrée du quartier général de la Sûreté du Québec au 1701, rue Parthenais, à Montréal. Ce sont des agents de sécurité de l'édifice qui ont remarqué la présence d'une grande boîte. Deux étages de l'immeuble de la SQ ont été évacués et une quinzaine d'employés ont dû quitter les lieux. Peu après 21 h, les artificiers ont finalement découvert que la boîte suspecte ne renfermait qu'un outil de mesure utilisé par les policiers. L'objet a dû être oublié à cet endroit par un employé distrait.

### Nouveau médicament contre la grippe

■ Un nouveau médicament contre la grippe, le Relenza (zanamivir), qui réduit de un à deux jours la durée de la maladie, a été approuvé hier par l'administration chargée du contrôle des produits alimentaires et pharmaceutiques (FDA), aux États-Unis. Ce produit des laboratoires Glaxo Wellcome, qu'on inhale, est efficace contre les gripes A et B. Il s'agit du premier médicament contre la grippe approuvé aux États-Unis depuis 1993. Pour être efficace, le traitement doit commencer dans les deux premiers jours de l'apparition des symptômes de la grippe.

### Un homme prévoyant mais déprimé

■ Un célibataire de 49 ans s'est suicidé après avoir arrangé ses propres funérailles, de la commande d'un cercueil à l'achat de boissons fraîches pour les membres du cortège funéraire, a annoncé hier la police sri-lankaise. Originaire de Meegahawatte, à une cinquantaine de kms au nord de la capitale Colombo, Piyasena Kumarapeli avait acheté un cercueil, une tente, cinquante chaises et 96 bouteilles de boissons fraîches mercredi, un jour avant de suicider par balle dans son ananaseria. La police enquête sur les motivations de son suicide, qui pourrait avoir un lien avec un important prêt bancaire qu'il avait souscrit. Le Sri Lanka, qui compte 18,5 millions d'habitants, a l'un des taux de suicides les plus élevés du monde. La plupart des décès feraient suite à des problèmes personnels.

### Un boucher poignarde l'amant de sa femme

■ Un boucher a décapité son voisin de palier après lui avoir asséné 300 coups de couteau, parce qu'il était devenu l'amant de sa femme avec laquelle il s'enfermait sous pretexte de la soigner des mauvais djinns. Aymane Aboul Azzayem Moussa, une instituteur de 29 ans, était d'abord venu chez Solimane el-Sayed Mahmoud, un boucher de 37 ans, pour donner des cours d'arabe à ses enfants, à Mostorod, dans la banlieue nord du Caire. Il avait fait croire au boucher que son épouse était possédée par des mauvais djinns (mauvais génies) et l'entraînait dans la chambre à coucher en prétendant se livrer à une séance d'exorcisme. Non seulement les deux étaient devenus amants mais l'instituteur avait soutiré à l'infortuné boucher 10 000 livres égyptiennes (3000 dollars) comme prix du « traitement ». Averti par ses voisins et fou de rage, le boucher a conduit le professeur dans un lieu désertique où il l'a frappé de 300 coups de couteau avant de le décapiter. Il a été placé en garde à vue.

### Gros, c'est beau

■ Quelque 700 membres de l'Association américaine pour la promotion des obèses (NAAFA) ont donné hier à Boston le coup d'envoi de leur convention nationale devant durer cinq jours. Leur message : c'est OK d'être gros... « Notre concept, c'est que le gros est beau », souligne Jody Abrams, présidente de la NAAFA. « Notre but est de promouvoir la diversité des corps et l'acceptation des poids ». Cette femme de 38 ans a récemment quitté son poste de travailleuse sociale pour ouvrir une boutique de vêtement appelée « Bodacious Babes » (Les nanas fabuleuses) qui s'adresse aux femmes de forte corpulence. L'association basée à Sacramento en Californie dit compter des membres dans tous les États-Unis et dans quelques pays étrangers. Peggy Berg, présidente de la branche locale de la NAAFA dans le Connecticut, reconnaît s'être souvent inquiétée de l'opinion des autres sur son apparence. Cette comptable à la retraite âgée de 64 ans a découvert l'association il y a neuf ans.